



# 角色跨界 歷久常新

# 筆下英雄成就幾代明星

金庸筆下的經典角色膾炙人口，數十年間先是不斷被拍攝成電影電視，更與時俱進，出現在不同時代的媒介上，變身經典網絡遊戲，可謂歷久常新。而一次次的金庸劇主角，亦捧紅了一代代的影視演員，米雪、白彪、鄭少秋、汪明荃、劉德華、梁朝偉、黃日華、古天樂、黃曉明等等，都因此成為明星。

## 桃花影落

大公報記者 李曉芸 關衛寧 劉毅

上世紀七十年代中期，佳藝電視開台，成為當年香港第三間免費電視台，憑着改編製作多部金庸的武俠電視劇而大振聲威，打頭陣的《射鵰英雄傳》轟動全港，俏麗可人的米雪因為演活了黃蓉一角，成為當時最紅的女星，這劇也捧紅了白彪、梁小龍；佳視乘勢而上，繼續推出《神鵰俠侶》（羅樂林、李通明主演），還有《碧血劍》、《雪山飛狐》、《鹿鼎記》等等，令魏秋樺、文雪兒等也聲名鵲起。

### 《射鵰》一出 佳視威威

面對佳視的攻勢，無綫電視馬上製作推出《書劍恩仇錄》迎戰，由鄭少秋、汪明荃、余安安擔綱，隨後無綫繼續推出《倚天屠龍記》，除了鄭少秋、汪明荃，還加入趙雅芝演繹三角關係，當年電視屏幕上金庸武俠劇互相對戰，大受觀眾歡迎。

八十年代，黃日華、翁美玲演活了《射鵰英雄傳》中一代俠侶郭靖與黃蓉，從香港開始播放，紅遍內地、東南亞，乃至全球華人社會；《神鵰俠侶》中由劉德華、陳玉蓮分飾的楊過、小龍女，被喻為最神似的主角；還有《鹿鼎記》中，梁朝偉主演韋小寶，詭計多端、入木三分。

其後，內地影視業發展越趨蓬勃，亦拍攝了多部大製作的金庸名劇，廣受歡迎，二〇〇三年李亞鵬、周迅主演內地版《射鵰英雄傳》，紅極一時；二〇〇六年黃曉明及劉亦菲主演內地版的《

神鵰俠侶》，亦令兩人聲名大噪。二〇〇八年《射鵰英雄傳》則由胡歌及林依晨主演。

對於內地觀眾，了解金庸其人，則是通過影視作品的改編。雖然金庸曾於一九七二年以小說《鹿鼎記》封筆，但在隨後的光陰歲月中，他的武俠作品，依然被頻繁地搬上大銀幕和公仔箱，甚至一度成為香港各大電視台之間用以爭奪觀眾的重要籌碼。作品本身包含的江湖俠義、武學道德，以及儒釋道文化內核，都遠比單純的英雄主義更讓人嚮往，也成就了一次又一次的文化輸出。有些海外華人不一定看過金庸小說，但一定看過由其作品改編的電視劇以及電影，金庸的小說一度成為香港聯繫海外華人的重要紐帶。

### 角色內容 網絡熱議

大批影視觀眾追看金庸小說的影視製作，並在網絡上熱議，對劇中的改編內容及角色扮演者評頭品足，往往滲透個人對小說人物的獨到見解，金庸小說的普及閱讀與深入人心，可見一斑。

電影方面，林青霞俊美無匹的東方不敗造型，令其演藝生涯再創高潮。周星馳油滑誇張的韋小寶角色，都令港人印象深刻。

九十年代開始，金庸小說隨着時代的演變，進入了遊戲世界，單機遊戲、網絡遊戲，還有手遊等等，金庸群俠正伴隨着新一代青少年的成長，繼續發揮「俠之大者」的影響力。



▲一九六〇年，金庸與《神鵰俠侶》電影主角合照。左起：謝賢、金庸、南紅、梁素琴



我只道有情人  
終成眷屬  
怎知道無限歡  
喜空成灰

### 《射鵰英雄傳》

世間多少癡兒女  
情到深處無怨尤

### 《神鵰俠侶》



▲《鹿鼎記》是梁朝偉的代表作之一

▶劉德華（右）與陳玉蓮的神鵰俠侶形象，事隔多年仍令觀眾印象深刻



▲汪明荃曾演出金庸筆下人物翠羽黃衫霍青桐

# 影視界哀悼：一路走好

【大公報訊】記者溫穎芝、陳惠芳、黃璇報道：金庸病逝，曾拍攝電視劇《神鵰俠侶》並演揚過的劉德華說：「金庸老師是一個武俠小說世界的奇人，自己能夠演出他筆下的角色揚過，是一個緣分。當年成立『天幕』的創業作《91神鵰俠侶》，也是金庸老師將其小說作品《神鵰俠侶》給自己的電影命名。其實一直以來都關心他的身體狀況，他的離世絕對是武俠世界的一個大損失，願他一路走好，其家人亦能節哀。」

曾參演金庸改編作品包括《鹿鼎記》、《俠客行》、《倚天屠龍記》，電影《東邪西毒》等影視作品的梁朝偉說：「我都是查先生的書迷，好幸運能夠演過他筆下的人物。查先生一路走好。」

汪明荃（阿姐）曾演出金庸名作《倚天屠龍記》，趟越一角，對於金庸離世，她覺得好可惜亦感突然，感到很不捨。阿姐說：「金庸先生好有才華，在文學方面有好多貢獻，又辦報紙。他的作品影響全世界有華人

的地方。」她很榮幸當年有機會演出對方筆下的角色。

鄭少秋（秋官）拍攝過不少金庸作品改編的電視劇，包括《倚天屠龍記》、《書劍恩仇錄》，他在一九七六年拍攝的《書劍恩仇錄》，更一人分飾陳家洛、乾隆和福康安。對於金庸離世，秋官表示心裏很不舒服，更說：「他是我心目中一位很敬仰的長輩。我很榮幸能演出他的兩部作品。以前見過金庸先生，他對人和藹，又有修養，他永遠存在我心中。」

對於金庸離世，黃日華表示很難過。他說：「本人有幸擔演過《射鵰英雄傳》的郭靖以及《天龍八部》的喬峰兩個角色，令我的演藝事業達到高峰。真的可以講句『沒有金庸就沒有黃日華』。」他希望金庸先生一路走好，永遠懷念他。

黃曉明曾演出《神鵰俠侶》中的楊過，他在微博表示：「這些白雲聚了又散，散了又聚，人生離合，亦復如斯。小時候我的武

俠世界就是金庸先生創造的世界，我讀過的第一本武俠小說、看過的第一部武俠電視劇，都是金庸先生的作品。主人公們武功高強的同時也有自己的準則，他們執著、善良，還有那種無法打敗的精神。這些都對我們的人生觀，我的事業有着深遠的影響。金庸先生去了天堂，但他的俠客精神將永存人間。」

香港導演許鞍華得知金庸與世長辭的消息後，回覆大公報記者道：「深切哀悼，但不想多說話。」

胡歌曾主演《射鵰英雄傳》，他在微博上回應：「承蒙先生厚愛，讓我完成了至今最難忘的一個角色，度過了人生最艱難的階段。沒有先生的鼓勵和支持，唐人和我都難以走到今天，先生的俠義不僅在書裏，更在他的生命裏。先生走了，我們萬分不捨，但我猜先生自己或許會說：『你瞧這些白雲，聚了又散，散了又聚，人生離合，亦復如斯。』」



▲一九六〇年《書劍恩仇錄》電影廣告，張瑛分飾陳家洛、乾隆，紫羅蓮飾霍青桐，容小意飾香香公主



▲《射鵰英雄傳》唱片封套



▲黃曉明（左）與劉亦菲當年憑《神鵰俠侶》人氣急升



▲鄭少秋演過不少金庸改編電視劇，包括《倚天屠龍記》



▲黃日華（中）在《天龍八部》裏演喬峰



▲林青霞演亦男亦女的東方不敗，形象堪稱一絕

## 金庸小說改編影視列表（部分）

小說改編	年份	主演
《書劍恩仇錄》		
電影(香港)	1960	張瑛 紫羅蓮 容小意等
電視劇(香港)	1976	鄭少秋 汪明荃 余安安等
電影(香港)上、下集	1987	達式常 張多福等
電視劇(內地)	2002	趙文卓 陳昭榮 關詠荷 呂良偉 謝君豪等
《射鵰英雄傳》		
電視劇(香港)	1976	米雪 白彪 梁小龍等
電視劇(香港)	1983	黃日華 翁美玲 苗僑偉等
電視劇(內地)	2003	李亞鵬 周迅 周杰 蔣勤勤等
電視劇(內地)	2008	胡歌 林依晨 袁弘 劉詩詩等
《神鵰俠侶》		
電影(香港)	1960	謝賢 南紅 梁素琴等
電視劇(香港)	1976	羅樂林 李通明等
電視劇(香港)	1983	陳玉蓮 劉德華等
電視劇(香港)	1995	古天樂 李若彤等
電視劇(台灣)	1998	任賢齊 吳倩蓮等
電視劇(內地)	2006	劉亦菲 黃曉明等
《雪山飛狐》		
電視劇(香港)	1978	米雪 伍衛國等
電視劇(香港)	1985	呂良偉 戚美珍 陳秀珠 曾華倩 趙雅芝 謝賢等
電視劇(香港)	1999	黃日華 陳錦鴻 邵美琪 余詩曼等
《倚天屠龍記》		
電視劇(香港)	1978	鄭少秋 汪明荃 趙雅芝 陳玉蓮等
電視劇(香港)	1986	梁朝偉 黎美嫻 鄧萃雯 邵美琪 鄭裕玲 任達華等
電視劇(台灣)	1993	馬景濤 葉童 周海媚 孫興等
《天龍八部》		
電影(香港)	1977	李修賢 恬妮 林珍奇等
電視劇(香港)	1982	梁家仁 湯鎮業 黃日華 陳玉蓮 謝賢等
電影(香港)	1994	林青霞 鞏俐 張敏等 (新天龍八部之天山童姥)
電視劇(香港)	1997	黃日華 陳浩民 樊少皇 李若彤 趙學而等
電視劇(內地)	2003	胡軍 林志穎 高虎 劉亦菲等
《笑傲江湖》		
電視劇(香港)	1984	周潤發 陳秀珠 戚美珍等
電影(香港)	1992	李連杰 林青霞 關之琳 李慕欣(笑傲江湖2:東方不敗)
電視劇(內地)	2001	李亞鵬 許晴等
《鹿鼎記》		
電視劇(香港)	1977	文雪兒 李通明 秦煌等
電視劇(香港)	1984	梁朝偉 劉德華 劉嘉玲 毛舜筠 商天娥等
電影(香港)	1992	周星馳 吳孟達 張敏 吳君如等
電視劇(台灣)	2000	張衛健 譚耀文 林心如 朱茵 舒淇 陳法蓉等